



Instructions • 说明书 • Spielanleitung • Règle du jeu • Instrucciones

Princess Mina

Jewel Matching Game



米娜公主 - 珠宝记忆 · Prinzessin Mina – Juwelen-Memo

Princesse Mina et ses diamants · Princesa Mina – Juego de memoria de joyas

Copyright

HABA®

- Games Bad Rodach 2016

Princess Mina – Jewel Matching Game



A sparkling threading and matching game for 2 to 4 princesses ages 4 to 99 years.

Author: Miriam Koser

Illustrations: Janina Görissen

Length of the game: 10 - 15 minutes

In just a few days, the illustrious Blossom Ball will take place in Fairy Tale Castle! All the princesses aspire to be the most beautiful and have the most valuable, shimmering jewels on their amulet necklace. But the gemstones are all mixed up in the jewelry box. Which princess has the best memory and can thread the most matching jewels onto her amulet necklace? She will be the one to present the longest and most stunning necklace at the Blossom Ball!

Contents:

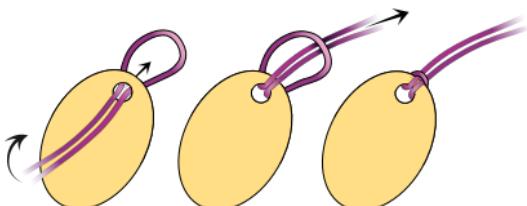
4 amulets

4 threading laces

36 jewel tiles in 4 different shapes,
including 4 black worthless stone tiles,
1 set of instructions



Before the first game, thread an amulet on the center of each lace with a loop.



Preparation:

Each player receives an amulet on a lace. Surplus amulets are returned to the box. The jewel tiles are placed face down on the table and mixed.

How to Play:

The game proceeds clockwise. The princess who most recently danced begins by turning over two tiles of the same shape.

- **Do the jewels have the same color?**

Take the matching pair and thread one tile on the right and one on the left of your amulet necklace.





- **Do the jewels have different colors, or is one a worthless black stone?**

Turn the two tiles back over, face down, after all players have seen them.

Now, it is the next player's turn.

End of the Game

The game ends when all of the jewel pairs have been found and only the four worthless black stones are on the table. Players then count the number of gemstones threaded onto their amulet necklaces.

The princess with the most jewels wins and is, for today, the most decorated princess at the ball. In case of a tie, the triumph is shared.

Simplified version:

For a simplified version, remove the worthless black stone tiles and continue the game according to the rules.

Tip:

Make 'real' jewelry by tying the lace ends together. Little princesses can exercise their royal fantasy, creating new necklaces by threading the gemstones in a myriad of different combinations.



米娜公主 - 珠宝记忆

这是一个适于 2-4 名 4-99 周岁公主的闪亮绳索记忆游戏。



作者 : Miriam Koser
插图 : Janina Görissen
游戏时长 : 10 - 15 分钟

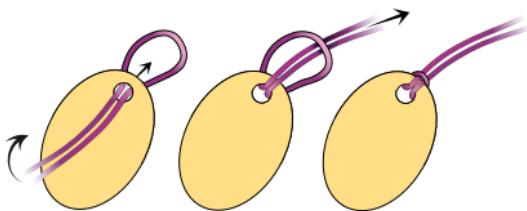
再过几天，童话城堡里就会举办一场盛大的鲜花舞会，每位公主都想打扮得最漂亮。为此，她们都想要得到一条装点了珍贵闪亮珠宝的护身符项链，而珠宝都被乱七八糟地混到首饰盒里了。哪位公主的记性最好并能在她的护身符项链上串上最多珠宝对？这位公主就能在鲜花舞会上秀出最长最华丽的项链！

游戏内容 :

- 4 个护身符
- 4 根串绳
- 36 块4种不同形状的宝石板)
- 1 份游戏指南



第一场游戏前：用活结从中间把各个护身符串到各根串绳上。



游戏准备：

每个玩家都会收到一个带有串绳的护身符。多余的护身符会被放回盒中。珠宝板扣在桌上并打乱。

游戏过程：

最近去过舞池的孩子可以开始游戏 - 然后以顺时针方向进行。由轮到的孩子先后揭开相同形状的两个珠宝板。

- 珠宝颜色是否一样？

取走一对珠宝，并把其中的一颗串到串绳的右侧，另一颗串到串绳的左侧。.



- 宝石的颜色不同或黑色铆钉？

先让其他玩家看看，然后，重新把两块珠宝板藏起来。
接下来轮到下一个玩家寻找。.

游戏结束

如果所有珠宝对都已被找到并且桌子上只有 4 块铆钉板，则游戏结束。现在数一下，看谁的护身符项链上串的珠宝最多。这位公主获胜了，今天她是整个城堡中最美丽的舞会公主。如果是平局，则共享胜利。

简单版本：

对于简单版本的游戏，请在游戏前挑出铆钉板。此外，以基本游戏规则为准。

提示：

如果把串绳的两端打结，就可以把链子当作“真正的”首饰来佩戴。小公主们还可以尽情发挥想像力，随心所欲地串起珠宝，从而每次都设计出新颖的项链样式。



Prinzessin Mina – Juwelen-Memo

DEUTSCH

Ein funkelndes Fädel-Memo für 2 - 4 Prinzessinnen von 4 - 99 Jahren.

Autor: Miriam Koser

Illustration: Janina Görrißen

Spieldauer: 10 - 15 Minuten

In wenigen Tagen findet der große Blütenball im Märchenschloss statt und jede Prinzessin möchte die Schönste sein. Dafür wollen sie ihre Amulett-Ketten mit wertvollen, funkelnden Juwelen verzieren. Diese sind in der Schmuckschatulle allerdings ganz schön durcheinander geraten. Welche Prinzessin hat das beste Gedächtnis und kann die meisten Juwelenpaare auf ihre Amulett-Kette fädeln?

Diese Prinzessin kann beim Blütenball die längste und prächtigste Kette präsentieren!

Spielinhalt

4 Amulette

4 Fädelschnüren

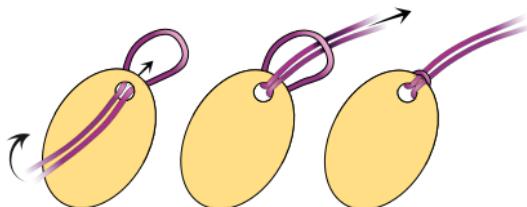
36 Juwelenplättchen in 4 verschiedenen Formen
(davon 4 schwarze Nietenplättchen)

1 Spielanleitung





Vor dem ersten Spiel: Fädelt je ein Amulett mittig mit einer Schlaufe auf jede Fädelschnur.



Spielvorbereitung

Jeder Spieler bekommt ein Amulett mit Fädelschnur. Überzählige Amulette kommen in die Schachtel zurück. Die Juwelenplättchen werden verdeckt auf den Tisch gelegt und gemischt.

Spielablauf

Wer zuletzt auf einem Tanzball war, darf beginnen – danach wird im Uhrzeigersinn weitergespielt. Wer an der Reihe ist, deckt nacheinander zwei Juwelenplättchen der gleichen Form auf.

- **Haben die Juwelen die gleiche Farbe?**

Nimm das Paar zu dir und fädle eines der beiden Juwelenplättchen rechts und eines links auf deine Fädelschnur.



- **Haben die Juwelen nicht die gleiche Farbe oder ist eine der schwarzen Nieten dabei?**

Verdecke die beiden Juwelenplättchen wieder, nachdem alle anderen sie auch gesehen haben.

Danach ist der nächste Spieler mit Aufdecken an der Reihe.

Spielende

Wenn alle Juwelenpärchen gefunden wurden und nur noch die 4 Nietenplättchen auf dem Tisch liegen, dann endet das Spiel.

Nun wird gezählt, wer die meisten Juwelen auf seine Amulett-Kette fädeln konnte. Diese Prinzessin hat gewonnen und ist für heute die allerschönste Ballprinzessin des ganzen Schlosses. Bei Gleichstand teilt ihr euch den Sieg.

Einfache Variante:

Für eine einfachere Variante sortiert ihr die Nietenplättchen vor dem Spiel aus. Ansonsten gelten die Regeln des Grundspiels.

Tipp:

Wenn man die Enden der Fädelschnüre zusammenknotet, kann man die Ketten als „echten“ Schmuck tragen. Die kleinen Prinzessinnen können ihrer Fantasie auch freien Lauf lassen und die Juwelen nach Belieben frei auffädeln und so immer neue Kettenkreationen entwerfen.



Princesse Mina et ses diamants

Un jeu de mémoire scintillant avec des pierres précieuses à enfiler, pour 2 à 4 princesses de 4 à 99 ans.

Auteure : Miriam Koser

Illustration : Janina Görissen

Durée de la partie : 10 - 15 Minuten

Bientôt aura lieu le grand bal des fleurs au château féérique et chacune des princesses voudrait être la plus belle. Pour cela, elles ont décidé de parer leurs amulettes de diamants et de pierres précieuses scintillants. Ceux-ci sont cependant mélangés pêle-mêle dans le coffre à bijoux. Quelle princesse aura la meilleure mémoire et pourra enfiler le plus de paires de pierres précieuses sur son amulette ? Cette princesse pourra alors présenter le plus grand et le plus beau collier au bal des fleurs !

FRANÇAIS

Contenu du jeu :

4 amulettes

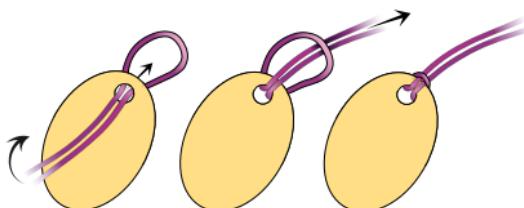
4 cordons à enfiler

36 plaquettes de pierres précieuses de 4 formes différentes (dont 4 noires sans valeur)

1 règle du jeu



Avant de jouer pour la première fois, enfiler un cordon sur chacune des amulettes et le nouer au milieu.



Préparatifs :

Chaque joueur prend une amulette munie d'un cordon. Les amulettes en trop sont remises dans la boîte. Poser les plaquettes de pierres précieuses faces cachées sur la table et les mélanger.

Déroulement de la partie :

Celui qui est allé danser en dernier a le droit de commencer.

Ensuite, continuer dans le sens des aiguilles d'une montre. Celui dont c'est le tour retourne l'une après l'autre deux plaquettes de pierres précieuses de la même forme.

• Les pierres précieuses ont-elles la même couleur ?

Tu prends la paire de plaquettes et en enfiles une à droite sur le cordon et l'autre à gauche.



- **Les pierres précieuses sont-elles de différentes couleurs ou y en-a-t-il une noire sans valeur ?**

Tu reposes les deux plaquettes après les avoir montrées aux autres joueurs.

C'est ensuite au tour du joueur suivant de retourner deux plaquettes.

Fin de la partie

La partie se termine quand toutes les paires de pierres précieuses ont été trouvées et qu'il ne reste plus que les 4 plaquettes sans valeur sur la table. On compte alors qui a enfilé le plus de pierres précieuses sur son amulette. Cette princesse gagne la partie et est aujourd'hui la plus belle de toutes celles du château pour aller au bal. En cas d'égalité, il y a plusieurs gagnants.

Variante facile :

Pour jouer une variante plus facile, vous retirez les plaquettes sans valeur au début de la partie et suivez les règles du jeu de base.

Conseil :

En nouant les extrémités des cordons, on pourra porter les colliers comme si c'était des vrais bijoux. Les petites princesses peuvent ici laisser libre cours à leur imagination et enfiler les pierres précieuses à leur gré et réaliser à chaque fois une nouvelle création.



Princesa Mina: Juego de memoria de joyas

Un resplandeciente juego de memoria y de ensartar para 2 - 4 princesas de 4 a 99 años.

Autora: Miriam Koser
Ilustraciones: Janina Görissen
Duración de una partida: 10 - 15 minutos

En unos pocos días tendrá lugar el gran baile de gala en el Palacio de los Cuentos, y a cada princesa le gustaría ser la más elegante en el baile. Para conseguirlo van a adornar sus collares-amuletos con unas preciosas joyas resplandecientes. Sin embargo, las joyas están todas revueltas en el joyero. ¿Qué princesa tendrá la memoria más despierta y podrá ensartar el mayor número de parejas de joyas en su collar-amuleto? ¡Esa princesa podrá presentar el collar más largo y lujoso de todo el baile de gala!

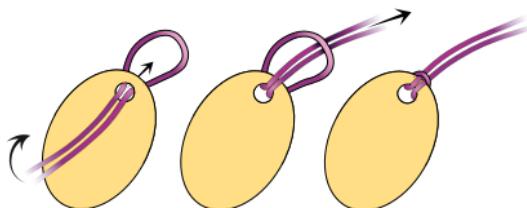
Contenido del juego:

- 4 amuletos
- 4 cordeles
- 36 plaquitas de joyas en 4 formas diferentes (entre ellas hay 4 plaquitas negras de joyas falsas)
- 1 instrucciones del juego

ESPAÑOL



Antes de jugar por primera vez: ensartad un cordel en cada amuleto tal como se indica en la ilustración.



Preparativos:

Cada jugador recibe un amuleto con su cordel. Los amuletos sobrantes se devuelven a la caja. Las plaquitas de las joyas se ponen boca abajo y se mezclan encima de la mesa.

¿Cómo se juega?

Comienza quien más recientemente haya estado en un baile de gala. Jugaréis en el sentido de las agujas del reloj. Quien esté en posesión del turno dará la vuelta, consecutivamente, a dos de las plaquitas de joyas que tengan la misma forma.

• ¿Tienen las joyas el mismo color?

Quédate esa pareja y ensarta una de las plaquitas a la izquierda y la otra a la derecha de tu cordel.

- **¿No tienen las joyas el mismo color o ha salido una de las joyas falsas?**

Vuelve a dar la vuelta a las plaquitas después de que las hayan visto todas las jugadoras.

A continuación es el turno de la siguiente jugadora que dará la vuelta a dos plaquitas.

Final del juego

La partida acaba cuando se hayan encontrado todas las parejas de joyas y solo queden encima de la mesa las 4 joyas falsas.

Entonces contaréis quién ha sido capaz de ensartar el mayor número de joyas en su collar-amuleto. Esa princesa habrá ganado y se convertirá en la princesa del baile de gala más elegante de todo el palacio. En caso de empate compartiréis el triunfo.

Variante sencilla:

Para una variante del juego más sencilla, sacad las plaquitas negras antes de jugar. Son válidas las restantes reglas del juego básico.

Consejo:

Si se anudan los cabos de los cordeles, pueden exhibirse los collares como joyas «auténticas». Las princesitas pueden dar rienda suelta a su imaginación y ensartar las joyas libremente a su capricho, de manera que cada vez se forme un collar con una nueva creación.





Liebe Kinder, liebe Eltern,

unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.



Dear Children and Parents,

At www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

Chers enfants, chers parents,

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.

Geachte ouders, lieve kinderen

via www.haba.de/Ersatzteile kunt u heel eenvoudig navragen of kwijtgeraakte delen van het spelmateriaal nog kunnen worden nabesteld.

Queridos niños, queridos padres:

en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.

Cari bambini e cari genitori,

sul sito www.haba.de/Ersatzteile (ricambi) potete informarvi se un pezzo mancante del gioco è ancora disponibile.

Queridas crianças, queridos pais,

Se perdeu a peça de um jogo, consultar a página www.haba.de/Ersatzteile para ver se há peças de reposição.

Kære børn, kære forældre,

på hjemmesiden www.haba.de/Ersatzteile kan du helt enkelt spørge om en tabt del/brik af spillematerialet stadigvæk kan leveres.

Kära barn, kära föräldrar,

se hemsidan www.haba.de/Ersatzteile, när du vill fråga om det finns en reservdel till den leksak som kommit bort. Fråga helt enkelt om vi kan leverera den.

亲爱的孩子和家长,

经过一轮的乐趣，你会突然发现，缺少的这个HABA游戏的部件，无处可寻。没问题！在www.haba.de/Ersatzteile，你可以找出这部件仍然可发货。



Inventive Playthings for Inquisitive Minds

追求创意;激发好奇 · Erfinder für Kinder

Créateur pour enfants joueurs · Inventor para los niños



Infant Toys

婴儿玩具

Baby & Kleinkind

Jouets premier âge

Bebé y niño pequeño



Gifts

礼品

Geschenke

Cadeaux

Regalos



Ball Track

滚珠轨道

Kugelbahn

Toboggan à billes

Tobogán de bolas



Children's room

儿童房间

Kinderzimmer

Chambre d'enfant

Decoración habitación

Children are world explorers!

We accompany them on their journey with games and toys that challenge and foster new skills, as well as being above all lots of fun. At HABA you will find everything that brings a special glint to your child's eyes!

儿童是世界的探险家！

在他们人生的旅途我们陪他们玩游戏和玩具，在面对挑战过程中，促进他们的新技能。与此同时乐在其中。在HABA你会发现在你孩子的
眼中带来了一种特殊的闪烁！

Kinder sind Weltentdecker!

Wir begleiten sie auf all ihren Streifzügen – mit Spielen und Spielsachen, die fordern, fördern und vor allem viel Freude bereiten. Bei HABA finden Sie alles, was Kinderaugen zum Leuchten bringt!

Les enfants sont des explorateurs à la découverte du monde !

Nous les accompagnons tout au long de leurs excursions avec des jeux et des jouets qui les mettront à défi, les stimuleront et surtout leur apporteront beaucoup de plaisir., HABA propose tout ce qui fait briller le regard d'un enfant !

¡Los niños son descubridores del mundo! Nosotros los acompañamos en sus exploraciones con juegos y juguetes que les ponen a prueba, fomentan sus habilidades y, sobre todo, les proporcionan muchísima alegría. ¡En HABA ustedes encontrarán todo eso que pone una lucecita brillante en los ojos de los niños!

HABA

Habermaaß GmbH • August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany • www.haba.de

WARNING:
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for children under 3 years.